

Ann Nduku ✎
Wiehan de Jager 📧
Anu Gill 📄
Punjabi 🗣️
Level 3 📖



ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

Storybooks Canada

storybookscanada.ca

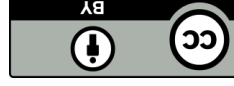
ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

Written by: Ann Nduku

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: Anu Gill

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

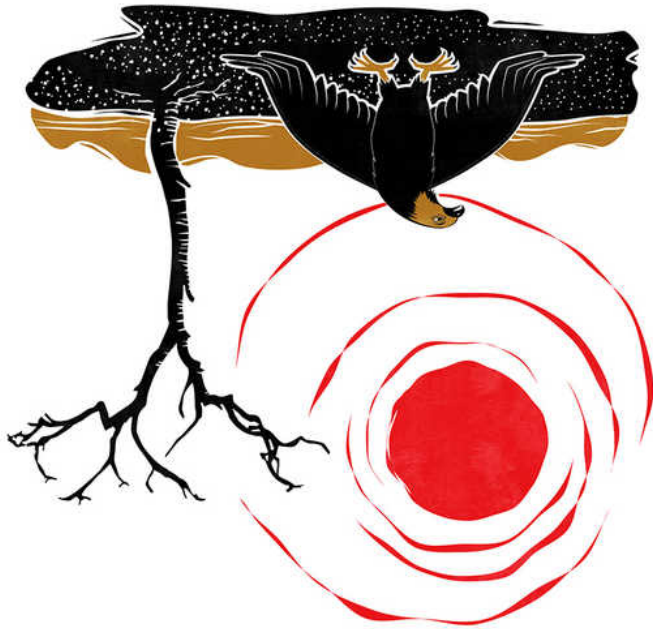


ਇੱਕ ਸਮੇਂ ਕੁਕੜੀ ਅਤੇ ਬਾਜ਼ ਦੋਸਤ ਸਨ। ਉਹ ਹੋਰ ਸਾਰੇ ਪੰਛੀਆਂ ਦੇ ਨਾਲ ਅਮਨ ਨਾਲ ਰਹਿੰਦੇ ਸਨ। ਉਹਨਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਕੋਈ ਵੀ ਉੱਡ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ਸੀ।



ਜਦੋਂ ਹੀ ਬਾਜ਼ ਦੇ ਖੰਭ ਦੀ ਪਰਛਾਂ ਜ਼ਮੀਨ ਤੇ ਪੈਂਦੀ, ਕੁਕੜੀ ਆਪਣੇ ਚੂਚਿਆਂ ਨੂੰ ਚੇਤਾਵਨੀ ਦਿੰਦੀ। “ਇਸ ਪੱਟੀ ਅਤੇ ਸੁੱਕੀ ਜ਼ਮੀਨ ਤੋਂ ਦੂਰ ਜਾਵੋ” ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਜਵਾਬ ਦਿੱਤਾ: “ਅਸੀਂ ਮੁਰਖ ਨਹੀਂ ਹਾਂ। ਅਸੀਂ ਚੱਲੇ ਜਾਵਾਂਗੇ।”

। ଯଦି ତୁ ଧ୍ୟାନ ,, ଯଦି ତୁ ପଢ଼ିବ
 ଯଦି ତୁ ଧ୍ୟାନ କରୁଛୁ ତେବେ ତୁ ଧ୍ୟାନ
 କରୁଛୁ । ଧ୍ୟାନ କରୁଛୁ । ଧ୍ୟାନ କରୁଛୁ ।
 ଧ୍ୟାନ କରୁଛୁ । ଧ୍ୟାନ କରୁଛୁ । ଧ୍ୟାନ କରୁଛୁ ।



। ଧ୍ୟାନ
 ଧ୍ୟାନ କରୁଛୁ । ଧ୍ୟାନ କରୁଛୁ । ଧ୍ୟାନ କରୁଛୁ ।
 ଧ୍ୟାନ କରୁଛୁ । ଧ୍ୟାନ କରୁଛୁ । ଧ୍ୟାନ କରୁଛୁ ।
 ଧ୍ୟାନ କରୁଛୁ । ଧ୍ୟାନ କରୁଛୁ । ଧ୍ୟାନ କରୁଛୁ ।
 ଧ୍ୟାନ କରୁଛୁ । ଧ୍ୟାନ କରୁଛୁ । ଧ୍ୟାନ କରୁଛୁ ।





ਰਾਤ ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਨੀਂਦ ਦੇ ਬਾਅਦ, ਕੁਕੜੀ ਨੂੰ ਇੱਕ ਸ਼ਾਨਦਾਰ ਵਿਚਾਰ ਆਇਆ। ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਾਰੇ ਪੰਛੀ ਦੋਸਤਾਂ ਦੇ ਡਿੱਗੇ ਖੰਭ ਇਕੱਠੇ ਕਰਨ ਲੱਗ ਪਈ। “ਆਪਾਂ ਇਹਨਾਂ ਖੰਭਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਖੰਭਾਂ ਉੱਪਰ ਸਿਉਂ ਸਕਦੇ ਹਾਂ,” ਉਸ ਨੇ ਕਿਹਾ। “ਸ਼ਾਇਦ ਇਸ ਨਾਲ ਸਫ਼ਰ ਕਰਨਾ ਆਸਾਨ ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ।”

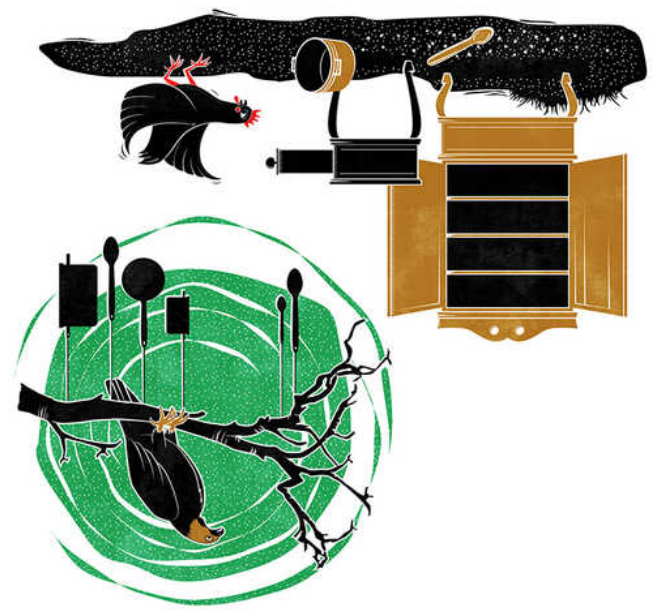


“ਬਸ ਮੈਨੂੰ ਇੱਕ ਦਿਨ ਦਿਓ,” ਕੁਕੜੀ ਨੇ ਬਾਜ਼ ਅੱਗੇ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ। “ਫਿਰ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਖੰਭ ਡੀਕ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਅਤੇ ਦੋਬਾਰਾ ਦੂਰ ਉੱਡਕੇ ਭੋਜਨ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।” “ਬਸ ਇੱਕ ਹੋਰ ਦਿਨ,” ਬਾਜ਼ ਨੇ ਕਿਹਾ। “ਜੇਕਰ ਤੈਨੂੰ ਸੂਈ ਨਾ ਲੱਭੀ ਤਾਂ ਤੈਨੂੰ ਭੁਗਤਾਨ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਆਪਣਾ ਇੱਕ ਚੁਚਾ ਦੇਣਾ ਪਵੇਗਾ।”

। ਤੁਹਾਡੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਲਈ ਤੁਹਾਡੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਵਾਲੇ
 ਵਾਲੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਸਭੇ ਵਾਲੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ
 ਦੇ ਸਭੇ । ਤੁਹਾਡੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ
 ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ । ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ
 ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ । ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ
 ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ । ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ
 ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ । ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ



। ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ
 ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ । ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ
 ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ । ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ
 ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ । ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ
 ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ । ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ
 ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ । ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ
 ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ । ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਦੇ ਖੁਸ਼ੀਆਂ





ਪਰ ਹੋਰ ਪੰਛੀਆਂ ਨੇ ਵੀ ਬਾਜ਼ ਨੂੰ ਦੂਰ ਉੱਡਦੇ ਵੇਖਿਆ। ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਲਈ ਵੀ ਖੰਭ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਕੁਕੜੀ ਤੋਂ ਸੂਈ ਉਧਾਰ ਲਈ। ਜਲਦੀ ਹੀ ਸਾਰੇ ਅਸਮਾਨ ਵਿੱਚ ਪੰਛੀ ਉੱਡਦੇ ਫਿਰਦੇ ਸਨ।



ਜਦ ਆਖਰੀ ਪੰਛੀ ਸੂਈ ਵਾਪਸ ਦੇਣ ਆਇਆ, ਕੁਕੜੀ ਉਥੇ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਉਸ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੇ ਸੂਈ ਲਈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਖੇਡਣ ਲੱਗ ਪਏ। ਜਦ ਉਹ ਖੇਡ ਕੇ ਥੱਕ ਗਏ, ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਰੇਤ ਵਿੱਚ ਸੂਈ ਛੱਡ ਦਿੱਤੀ।